



「漢風泱泱：雄渾與交融的盛世」展覽 “The Majestic Han: A Golden Age of Vigour and Cultural Integration” Exhibition



◀ 圖示發展局局長甯漢豪(中)、中國文物交流中心主任譚平(右二)、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部二級巡視員陳新育(左二)、古物諮詢委員會主席許焯權教授(右一)和保育歷史建築諮詢委員會主席蘇彰德教授(左一)主持開幕禮。

Photo shows Ms Bernadette Linn, the Secretary for Development (centre); Mr Tan Ping, the Director of Art Exhibitions China (second right); Mr Chen Xinyu, the Second-level Inspector of the Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region (second left); Professor Desmond Hui, the Chairman of the Antiquities Advisory Board (first right); and Professor Douglas So, the Chairman of the Advisory Committee on Built Heritage Conservation (first left) officiating at the opening ceremony.

由發展局和國家文物局合辦的「漢風泱泱：雄渾與交融的盛世」展覽，於3月19日在香港文物探知館舉行開幕禮。展覽涵蓋內地及香港出土的漢代重要文物，呈現漢朝開放進取、勇於創新，成就推動中西文明交融的泱泱盛世。展覽期至9月20日。

發展局局長甯漢豪在開幕禮致辭時表示，漢唐兩代都是中國朝代歷史上的盛世，為中華民族留下很多重要的歷史遺產。承接去年發展局和國家文物局成功合辦「唐風萬里：多元交融開放的盛世」展覽，雙方今年再合辦以漢朝為主題的大型文物展覽。她殷切期待市民和遊客透過珍貴文物接觸漢代的輝煌歷史，體會中華文明的深厚底蘊。

展覽共展出252件／套珍貴展品，其中203件／套來自內地14個省和自治區共29家文博機構，大部分為首次在香港展出；其餘為發展局古物古蹟辦事處精選的香港出土重要漢代文物。

The opening ceremony of the exhibition 'The Majestic Han: A Golden Age of Vigour and Cultural Integration', jointly organised by the Development Bureau (DEVB) and the National Cultural Heritage Administration (NCHA), took place at the Hong Kong Heritage Discovery Centre on 19 March. The exhibition features significant archaeological finds unearthed on the Chinese Mainland and in Hong Kong, showcasing the dynamic and innovative Han dynasty, a golden era that made profound contributions to promoting exchanges between

Chinese and Western civilisations. The exhibition runs until 20 September.

Speaking at the opening ceremony, Ms Bernadette Linn, the Secretary for Development, said that the Han and Tang dynasties were both golden eras in Chinese history, leaving behind a wealth of important historical legacies for the Chinese nation. Following the success of the 'Tang Vogue Beyond the Horizons: A Golden Era of Multicultural Integration and Openness' exhibition jointly organised by the DEVB and the NCHA last year, both parties collaborated again to present this large-scale, Han dynasty-themed exhibition this year. Ms Linn said she eagerly anticipated that through these precious artefacts, members of the public and tourists would learn more about the glorious history of the Han dynasty and appreciate the remarkable virtues of traditional Chinese culture.

The exhibition features 252 pieces/sets of invaluable exhibits. Among them, 203 pieces/sets come from 29 museums and cultural institutions in 14 provinces and autonomous regions on the Chinese Mainland, and most of them are being shown in Hong Kong for the first time. The remaining exhibits are significant archaeological finds dating to the Han period unearthed in Hong Kong, painstakingly selected by the Antiquities and Monuments Office of the DEVB.



「漢風泱泱：雄渾與交融的盛世」展覽

'The Majestic Han: A Golden Age of Vigour and Cultural Integration' Exhibition

展覽分為六個單元，包括：(一) 政治制度；(二) 經濟發展；(三) 文化與信仰；(四) 科技發展；(五) 社會生活及(六) 對外交流，從多角度呈現漢代盛世的整體面貌。

展品涵蓋漢簡、帛書、貨幣、青銅器、金器、玉器、漆器、畫像石、珠寶、衣飾、陶俑、陶屋、農具等，展示當時漢代社會各階層的生活面貌、多元一體的中華文化，以及香港與早期海上絲綢之路貿易的關係。

The exhibition is presented in six thematic sections, covering (1) political system, (2) economic development, (3) culture and beliefs, (4) scientific and technological development, (5) social life and (6) external exchanges. Together, they present a comprehensive picture of the Han dynasty's golden age from multiple perspectives.

Exhibits include Han bamboo slips, silk letters/manuscripts, coins, bronze vessels, gold and jade objects, lacquered ware, stone paintings, jewellery, clothes and ornaments, pottery figurines, pottery houses and agricultural tools. They present the daily lives of various social strata in the Han period, the pluralistic nature of Chinese culture and Hong Kong's links with the early Maritime Silk Road trade.

展覽詳情及語音導覽
Exhibition Details and Audio Guides



亮點展品 STAR EXHIBITS



▲ 銅牽馬俑及銅馬
Bronze horse-leading figurine and bronze horse
東漢 (25 – 220年)
Eastern Han dynasty (25 – 220)



◀ 七層連閣式彩繪陶倉樓
Seven-storey painted pottery granary house with linked pavilion
漢 (前202-220年)
Han dynasty (202 BCE – 220)



▲ 失傳信冊
Fascicle on loss of transmitted documents
漢 (前202-220年)
Han dynasty (202 BCE – 220)



▲ 「漢并天下」瓦當
Eaves end tile with Chinese characters
Han Bing Tian Xia
(Han unifies the realm)
漢 (前202-220年)
Han dynasty (202 BCE - 220)



▲ 蒜頭紋銀盒
Silver box with garlic pattern
西漢 (前202-8年)
Western Han dynasty (202 BCE - 8)



▲ 絳紫絹地「長壽繡」絲綿袍
Silk-padded robe with Chang Shou (longevity) embroidery on a crimson-purple juan (plain weave silk) ground
西漢 (前202-8年)
Western Han dynasty (202 BCE - 8)

展期 Exhibition Period

20.3.2026 – 20.9.2026

地點 Venue

香港文物探知館 (尖沙咀海防道九龍公園)
Hong Kong Heritage Discovery Centre
(Kowloon Park, Haiphong Road, Tsim Sha Tsui)

開放時間 Opening Hours

星期一至三、五 Mon to Wed, Fri: 10:00 – 18:00
星期六、日及公眾假期 Sat, Sun and Public Holidays: 10:00 – 19:00
星期四 (公眾假期除外) Thur (except Public Holidays): 休館 Closed

免費入場 | 無須登記

Free Admission | No registration required

大灣區東江縱隊文物徑（香港段）尋蹤抗戰歷史

Greater Bay Area Dongjiang Column Heritage Trail (Hong Kong Section)

Tracing Wartime History

香港特別行政區政府發展局、廣東省文化和旅遊廳及澳門特別行政區政府文化局於2025年攜手推出大灣區東江縱隊文物徑，紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年，及廣東人民抗日游擊隊東江縱隊（東江縱隊）的英勇事蹟。文物徑的香港段涵蓋了七處與東江縱隊抗戰密切相關的地點。上期介紹了其中四個地點，今期將介紹其餘三個向公眾開放的地點，歡迎大家到訪了解抗戰歷史，向保家衛國的先烈致敬。

The Development Bureau of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Department of Culture and Tourism of Guangdong Province and the Cultural Affairs Bureau of the Government of the Macao Special Administrative Region jointly launched the Greater Bay Area

Dongjiang Column Heritage Trail in 2025 to commemorate the 80th Anniversary of Victory in the Chinese People's War of Resistance against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War, and the heroic deeds of the Dongjiang Column of the Guangdong People's Anti-Japanese Guerrilla (Dongjiang Column). The Hong Kong Section of the heritage trail features seven sites that are closely associated with the Dongjiang Column's wartime activities. Among these sites, four were introduced in the previous issue. In this issue, we will explore the remaining three sites, which are open to the public. Visitors are welcome to visit these sites to learn about the history of the War of Resistance and pay tribute to the unwavering patriotism of the martyrs.



烏蛟騰抗日英烈紀念碑

Cenotaph for Martyrs, Wu Kau Tang

近新界新娘潭路及烏蛟騰路交界
Near intersection of Bride's Pool Road and Wu Kau Tang Road, New Territories

新界東北部的烏蛟騰村於日佔時期是東江縱隊港九獨立大隊的重要據點之一。1942年9月25日，日軍包圍烏蛟騰村，強迫村民交出自衛武器及供出游擊隊員，時任村長李世藩壯烈犧牲（國家民政部於1987年向其家屬頒發革命烈士證明書）；另一位村長李源培亦飽受日軍折磨，並有其他村民因抗日而犧牲。為紀念抗日英烈，烏蛟騰村民於1951年在烏蛟騰一處山坡下自資建造一座烈士紀念碑。紀念碑於2009年獲政府出資重置至現址，後於2015年8月13日獲中華人民共和國國務院列入第二批《國家級抗戰紀念設施、遺址名錄》。

Wu Kau Tang village, situated in the northeastern New Territories, was one of the important bases of the Hong Kong-Kowloon Brigade of the Dongjiang Column during the Japanese Occupation. On 25 September 1942, the Japanese troops besieged Wu Kau Tang village to force local

villagers to surrender their self-defence weapons and disclose the identities of guerrilla fighters. Li Shifan, the then village head, sacrificed his life (his family was awarded a Certificate of Revolutionary Martyrdom issued in his honour by the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China in 1987), and another village head, Li Yuanpei, suffered severe torture at the hands of the Japanese troops. Other villagers also died in the resistance against the Japanese Aggression. To honour those heroic fighters, the villagers of Wu Kau Tang village built a cenotaph at a foothill of the village in 1951 using their own funds. The cenotaph was relocated to its current site in 2009 with funding from the Government, and was inducted into the second "List of State Facilities and Sites Marking the War of Resistance Against Japanese Aggression" by the State Council of the People's Republic of China on 13 August 2015.

斬竹灣抗日英烈紀念碑

Memorial Monument for Sai Kung Martyrs of the War of Resistance against Japanese Aggression in Tsam Chuk Wan

新界西貢斬竹灣誌烈徑西貢斬竹灣抗日英烈紀念碑園
Memorial Garden for Sai Kung Martyrs of the War of Resistance against Japanese Aggression in Tsam Chuk Wan, Chi Lit Path, Tsam Chuk Wan, Sai Kung, New Territories

斬竹灣抗日英烈紀念碑建於1989年。東江縱隊港九獨立大隊老戰士劉錦文於1983年提出在西貢建碑，得到當地鄉紳及居民代表支持，於1984年成立「抗日英烈紀念碑籌建委員會」。紀念碑見證了西貢區鄉民抗戰的重要歷史，並於2020年9月1日獲中華人民共和國國務院列入第三批《國家級抗戰紀念設施、遺址名錄》。

The Memorial Monument for Sai Kung Martyrs of the War of Resistance against Japanese Aggression in Tsam Chuk Wan was erected in 1989. The proposal to erect a monument in Sai Kung was first mooted by Lau Kam-man, a veteran of the Hong Kong-Kowloon Brigade of the

Dongjiang Column, in 1983, and received support from the local gentry and resident representatives. The "Committee for the Construction of a Memorial Monument for Martyrs of the War of Resistance against Japanese Aggression" was established in 1984 to initiate the project. The memorial monument, witnessing the important history of the resistance efforts made by the villagers in Sai Kung during the War of Resistance, was inducted into the third "List of State Facilities and Sites Marking the War of Resistance Against Japanese Aggression" by the State Council of the People's Republic of China on 1 September 2020.



香港抗戰及海防博物館 Hong Kong Museum of the War of Resistance and Coastal Defence

香港筲箕灣東喜道175號
175 Tung Hei Road, Shau Kei Wan, Hong Kong



香港抗戰及海防博物館於2024年9月3日（中國人民抗日戰爭勝利紀念日）由香港海防博物館改設成立，重點介紹抗戰歷史及香港的海防和軍事變遷。館內的「抗戰主題展覽廳」展示日本侵華、香港淪陷、東江縱隊港九獨立大隊的敵後活動和戰士們的貢獻、日本投降等中國抗日戰爭歷史，並向抗日先烈致敬。

The Hong Kong Museum of the War of Resistance and Coastal Defence was converted from the Hong Kong Museum of Coastal Defence on 3 September 2024 (the Victory Day of the Chinese People's War

of Resistance Against Japanese Aggression). The museum focuses on the history of the War of Resistance and the changes in Hong Kong's coastal defence and military affairs. "The War of Resistance Galleries" in the museum introduce the history of the Japanese invasion of China, the fall of Hong Kong, the underground resistance of the Hong Kong Independent Battalion of the Dongjiang Column, the guerrilla fighters' contributions, and Japan's surrender, while paying tribute to the martyrs who fought in the War of Resistance.



大灣區東江縱隊文物徑（香港段）的七個地標均設有說明牌或相應二維碼，參觀者可掃描二維碼收聽粵語、普通話或英語的語音導賞。

The seven landmarks on the Greater Bay Area Dongjiang Column Heritage Trail (Hong Kong Section) feature information plaques or QR codes. Visitors can scan the corresponding QR codes to listen to audio guides in Cantonese, Putonghua or English.

大灣區東江縱隊文物徑（香港段）
語音導賞及小冊子
Audio Guides and Booklet of
Greater Bay Area Dongjiang Column
Heritage Trail (Hong Kong Section)



「恐龍會客室」重新登場 "Dinosaur Parlour" Returns!

「恐龍會客室」新亮點！
Highlights of the "Dinosaur Parlour"!



赤洲岩石標本 Rock Samples from Port Island

親手觸摸赤洲採集岩石

Touch rock specimens collected from Port Island in person



化石清修站 Fossil Preparation Station

模仿化石清修打卡拍照

A photo spot where you can simulate fossil preparation



恐龍印印樂 Stamp-a-Saurus

親手製作壓印書籤

Create your own embossed bookmarks



大骨頭·小發現 Big Bones, Small Discoveries

完成任務發掘恐龍有趣資訊

Complete tasks to uncover dinosaur fun facts

「恐龍會客室」自2024年在九龍公園香港文物探知館庭院開放，早前暫別進行翻新，現以全新面貌再度登場。會客室以「赤洲尋龍記」為主題，除了展出部分已清理修復的赤洲恐龍化石和本地動植物化石，並加入全新互動元素。誠邀各位一同探索！

The "Dinosaur Parlour" has been open at the courtyard of the Hong Kong Heritage Discovery Centre in Kowloon Park since 2024. Following a temporary closure for revamping, the Parlour reopens with a brand-new look. Under the theme "Quest on Port Island", the Parlour features a selection of prepared dinosaur fossils from Port Island, local animal and plant fossils as well as brand-new interactive elements. Come and explore with us!

開放時間 Opening Hours

星期一至三、五 Mon to Wed, Fri: 10:00 – 18:00

星期六、日及公眾假期 Sat, Sun & Public Holidays: 10:00 – 19:00

聖誕前夕 Christmas Eve: 10:00 – 17:00

星期四（公眾假期除外）、農曆年初一及二：休館

Thur (except Public Holidays), 1st & 2nd Day of the Lunar New Year: Closed

「恐龍會客室」網頁及導賞資訊
Website & Guided Tour Information
of the "Dinosaur Parlour"



古物諮詢委員會 (古諮會) 成立五十周年

The 50th Anniversary of the Establishment of Antiquities Advisory Board (AAB)

古諮會於1976年成立，今年正值五十周年之慶。其成立以來一直肩負守護具有價值歷史建築和文物的使命。

古諮會屬法定組織，是根據1976年生效的《古物及古蹟條例》(香港法例第53章)而成立，由政府委任來自歷史、考古、建築、法律、規劃和工程等不同領域的專業人士擔任委員，就文物保育事宜向發展局局長提供專業意見。其工作範疇廣泛，包括古蹟的宣布、歷史建築的評級，以及參與香港保育政策的制定和檢討等。

The AAB was established in 1976 and marks its 50th anniversary this year. Since its inception, the AAB has shouldered the mission of safeguarding valuable historic buildings and artefacts.

The AAB is a statutory body established under the Antiquities and Monuments Ordinance (Chapter 53 of the Laws of Hong Kong), which came into effect in 1976. Its members are professionals appointed by the Government from various fields, including history, archaeology, architecture, law, planning, and engineering, to provide expert advice to the Secretary for Development on heritage conservation matters. Its extensive scope of work includes monument declaration, grading of historic buildings, and participating in the formulation and review of Hong Kong's conservation policies.



▲ 古諮會會議進行中 (攝於2026年)。
AAB meeting in progress (2026).



▲ 古諮會成員考察位於大埔西貢北赤徑的二級歷史建築 — 「天水流芳」大宅 (攝於2024年)。
AAB members visiting the residence, "Tin Shui Lau Fong", a Grade 2 historic building in Chek Keng, Sai Kung North, Tai Po (2024).

古諮會部分工作成果

- 就古物、暫定古蹟或古蹟有關的事宜提供專業意見，為具高度文物價值的建築賦予法定保護。截至今年3月底，香港的法定古蹟總數已達138項。
- 倡議成立跨專業的專家小組，按照六項準則 — 歷史價值、建築價值、組合價值、社會價值和地區價值、保持原貌程度，以及罕有程度，為建築物的文物價值進行評估並擬議評級。截至今年3月底，約1 300幢建築物已獲評級。
- 建議設立文物徑，例如屏山、龍躍頭和中西區文物徑。

為慶祝古諮會成立五十周年，古物古蹟辦事處推出一系列周年活動，包括於報章專欄刊登特稿，回顧古諮會的保育工作、邀請前任及現任古諮會委員於香港文物探知館舉行公眾講座，分享經驗與心得，以及透過文物保育專員辦事處的Instagram專頁「活歷·香港」推出有獎問答遊戲。敬請期待！

Some Key Achievements of the AAB

- Provide professional advice on matters relating to antiquities, proposed monuments or monuments, conferring statutory protection for buildings with high heritage value. As of the end of March this year, the total number of declared monuments in Hong Kong has reached 138.
- Recommend the formation of an interdisciplinary expert group to assess and propose gradings for buildings based on six criteria: historical interest, architectural merit, group value, social and local value, authenticity, and rarity. As of the end of March this year, approximately 1,300 buildings have been graded.
- Recommend the establishment of heritage trails, for example, Ping Shan, Lung Yeuk Tau, and Central and Western Heritage Trails.

To commemorate the 50th anniversary of the AAB, the Antiquities and Monuments Office is launching a series of celebratory activities, including a special feature article in a newspaper column reflecting on the AAB's conservation work, public talks at the Hong Kong Heritage Discovery Centre with former and current AAB members sharing their experiences and insights, and a prize quiz game on the Commissioner for Heritage's Office Instagram page, "@HKHeritageLIVE". Please stay tuned!

「公眾參與項目資助計劃」接受新一輪申請

New Round of Applications Opens for “Funding Scheme for Public Engagement Projects”

計劃簡介 About the Scheme

- 由保育歷史建築基金資助與歷史建築保育相關的公眾教育、社區參與及宣傳活動，每個項目的資助上限為200萬元。
- 上一輪資助計劃共有四個獲資助項目，分別舉辦同樂日、展覽、主題講座、導賞團及工作坊，吸引逾21 000人次參與。

- Financial support for public education, community involvement and publicity activities related to built heritage conservation under the Built Heritage Conservation Fund, with a funding ceiling of \$2 million for each project.
- The previous round of the funding scheme funded four projects to organise fun days, exhibitions, thematic lectures, guided tours and workshops, attracting over 21,000 participants.

三個優先項目主題 3 Priority Project Themes

- 1 「區區好去處：香港的歷史建築」
“Places to Visit: Historic Buildings in Hong Kong”
- 2 「透過歷史建築說好香港故事」
“Tell Good Stories of Hong Kong through Built Heritage”
- 3 「歷史建築與香港日常：健康、衛生、社會服務」
“Historic Buildings and Daily Life in Hong Kong: Health, Hygiene and Social Services”



申請詳情 Application Details

- 對象** : 曾參與歷史建築保育工作的本地非牟利機構
- 截止日期** : 7月30日 下午1時正
- Eligibility** : Local non-profit organisations with experience in built heritage conservation
- Deadline** : 1pm, 30 July

查詢 Enquiries

- ☎ 2906 1546 / 2906 1547
- ✉ bhcf_enquiry@devb.gov.hk



下載申請表格及指引
Download Application Form
and Guide to Application



香港文物探知館精選節目 Programme Highlights at the Hong Kong Heritage Discovery Centre

同樂系列 • Join the Fun

5月1日至3日 1 – 3 May
漢風五一悠藝日
The Majestic Han 1 May Fun Day

6月13日 13 June
「中國文化和自然遺產日」特別節目
‘China Cultural and Natural Heritage Day’
Special Programme

學習探索 • Learn & Explore

5月2日、9日、30日、31日及
6月6日、13日、14日、28日
2, 9, 30, 31 May &
6, 13, 14, 28 June
「漢風泱泱」展覽講座系列
‘The Majestic Han’
Exhibition Talk Series

必看展覽 • Must-See Exhibitions

「漢風泱泱：雄渾與交融的盛世」展覽 (3月20日至9月20日)
‘The Majestic Han: A Golden Age of Vigour and Cultural Integration’ Exhibition (20 March to 20 September)

「恐龍會客室—赤洲尋龍記」(由3月27日開始)
“Dinosaur Parlour – Quest on Port Island” (Starting from 27 March)

開放時間 Opening Hours
逢星期一至三、五至日及公眾假期
逢星期四 (公眾假期除外) : 休館
Every Mon to Wed, Fri to Sun and Public Holidays
Every Thur (except Public Holidays): Closed

最終活動日期概以古物古蹟辦事處網頁公布為準。
All final programme dates are subject to the confirmation announcements on the AMO website.

歡迎意見
WE WELCOME
YOUR COMMENTS

香港九龍尖東麼地道68號帝國中心7樓701B室
Unit 701B, 7/F, Empire Centre, 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: wbenq@devb.gov.hk 傳真 Fax: 2906 1574
電話 Tel: 2906 1560 網址 Homepage: www.heritage.gov.hk
如欲訂閱網上版，請電郵至 wbenq@devb.gov.hk
To subscribe to the online version, please email to wbenq@devb.gov.hk